# Le Saint Georges

Gruyères

Nous aimerions profiter de cette occasion pour vous remercier d'avoir choisi Le Saint Georges à Gruyères.

C'est un plaisir de vous accueillir, et nous vous invitons à découvrir les services et prestations de notre hôtel.

Ce guide a été conçu pour anticiper vos besoins en informations sur Le Saint Georges ainsi que sur la région de Gruyère.

---

LE SAINT GEORGES
22 rue du Bourg

1663 Gruyères

Tel : +41 (0) 26 921 83 00
www.lesaintgeorges.ch

info@lesaintgeorges.ch

We would like to take this opportunity to thank you for choosing Le Saint Georges in Gruyères.

We are delighted to welcome you and invite you to take advantage of the services and amenities offered by our hotel.

This guide has been designed to anticipate your information needs about Le Saint Georges and the Gruyère region.

L'équipe du Saint Georges est engagée à assurer la réussite de votre séjour.
Nous vous remercions de votre confiance et fidélité.

*The Team at Le Saint Georges is engaged to ensure you have a great experience.*
*We thank you for your trust and loyalty.*

La Gruyère

Bienvenue au Saint Georges ! Nous vous souhaitons un agréable séjour.

*Welcome to Le Saint Georges! We wish you a pleasant stay.*

A

**Adaptateurs Électrique**
Des adaptateurs sont disponibles sur demande à la réception, contre un dépôt de CHF 10.-.

***Electric adaptors***
*Adapters are available at the reception upon request, with a deposit of CHF 10.-.*

B

**Bagages**
Après votre départ, vous avez la possibilité de laisser vos bagages à la réception.

***Luggage***
*After check-out, you can leave your luggage at the reception.*

**Bancomat & Banques**
Un bancomat est disponible à l'entrée du village, à côte de l'office du tourisme.

- Banque cantonale de Fribourg
  Place du Tilleul 1 Bulle
  Tel. +41 848 223 223
- Banque UBS
  Avenue de la Gare 12 Bulle
  Tel. 026 913 25 11
- Banque Raiffeisen
  Rue de l'Ancien Comté 27
  La Tour-de-Trême
  Tel. 026 913 27 00
- Crédit Suisse
  Rue de Gruyères 2
  Bulle
  Tel. 026 475 81 81

***ATM & banks***
*An ATM is available at the entrance of the village next to the tourism office.*

- *Banque cantonale de Fribourg*
  *Place du Tilleul 1 Bulle*
  *Tel. +41 848 223 223*
- *Banque UBS*
  *Avenue de la Gare 12 Bulle*
  *Tel. 026 913 25 11*
- *Banque Raiffeisen*
  *Rue de l'Ancien Comté 27*
  *La Tour-de-Trême*
  *Tel. 026 913 27 00*
- *Credit Suisse*
  *Rue de Gruyères 2*
  *Bulle*
  *Tel. 026 475 81 81*

**Boutiques**
Les boutiques du village sont ouvertes tous les jours entre 9h00 et 19h00.

***Shops***
*The shops are open every day, generally from 9:00 am to 7:00 pm.*

**Bus**
Un bus régulier relie la gare de Gruyère à la cité de Gruyères de 6:56 à 18:49. Pour information concernant les horaires, visitez le site : http://www.cff.ch/
Ou renseignez-vous auprès de la réception.

***Bus***
*There is a bus that comes to the village from the train station and the other way around, from 6:56 until 18:49 hrs. For more information about the schedule, please consult the website: http://www.cff.ch/*
*Or you may ask the reception.*

C

**Cartes de crédit**
Sont acceptées à l'hôtel les cartes de crédit suivantes :
Visa
MasterCard
Maestro
Diner's Club

***Credit cards***
*The following credit cards are accepted in our hotel:*
*Visa*
*MasterCard*
*Maestro*
*Diner's Club*

**Chiens & Chats**
Les animaux de compagnie sont les bienvenus dans notre hôtel, un montant de CHF 30.- sera facturé par nuit.

***Dogs & Cats***
*Pets are welcome in our hotel. A fee of CHF 30.- per night will be charged.*

| | | |
|---|---|---|
| | **Courrier**<br>Une boîte aux lettres est disponible près de l'Office du Tourisme pour l'envoi de courriers affranchis. | ***Mail***<br>*A mailbox is available near the Tourist Office for sending stamped mail.* |
| D | **Départ**<br>Le jour de votre départ, nous vous remercions de bien vouloir libérer la chambre avant 11h00 et de remettre les clés à la réception. | ***Departure***<br>*On the day of your departure, we kindly ask you to vacate the room by 11:00 AM and return the keys to the reception.* |
| E | **Eglise**<br>L'église de Gruyères est catholique, les messes sont faites par tournus, vous pouvez consulter le calendrier des messes sur le site :<br>**http://www.gruyeres.ch/fr/paroisse/**<br>**- Cure Catholique**<br>026 919 61 00<br>Rue du Marché 32<br>1630 Bulle<br>**- Cure Protestante**<br>026 913 00 72<br>Rue de Gruyères 66<br>1630 Bulle | ***Church***<br>*The church in Gruyères is catholic, there is a special calendar for the mass. For more information visit this website:*<br>***http://www.gruyeres.ch/fr/paroisse/***<br>***- Cure Catholique***<br>*026 919 61 00*<br>*Rue du Marché 32*<br>*1630 Bulle*<br>***- Cure Protestant***<br>*026 913 00 72*<br>*Rue de Gruyères 66*<br>*1630 Bulle* |
| | **Eau**<br>L'eau du robinet est potable. | ***Water***<br>*Tap water is drinkable.* |
| H | **Hôpital**<br>Pour des urgences médicales, l'hôpital le plus proche est :<br>HFR Riaz<br>Rue de l'Hôpital 9<br>1632 Riaz<br>T +41(0)26 919 91 11<br>Médecin de garde ou urgence 144<br>Mobile urgence 112 | ***Hospital***<br>*For health emergencies, the closest hospital is:*<br>*HFR Riaz*<br>*Rue de l'Hôpital 9*<br>*1632 Riaz*<br>*T +41(0)26 919 91 11*<br>*Médecin de garde ou urgence 144*<br>*Mobile urgence 112* |
| I | **Internet**<br>L'accès à Internet est gratuit dans tout l'hôtel. Connectez-vous au réseau Le Saint Georges. Aucun code Wi-Fi n'est requis. | ***Internet***<br>*Internet access is free throughout the hotel. Connect to the Le Saint Georges network. No Wi-Fi code is required.* |
| M | **Impression, fax et photocopies**<br>Pour l'envoi ou la réception de vos impressions, ou photocopies, veuillez contacter la réception pendant les heures d'ouverture.<br><br>**Minibar**<br>Chaque chambre est munie d'un minibar, mais les boissons sont disponibles au bar à la réception | ***Impression, fax et photocopies***<br>*To copy or print your documents, please contact the reception during opening hours.*<br><br>***Minibar***<br>*Each of our rooms has a Minibar but drinks are available in the bar at the reception area.* |
| P | **Parking**<br>À l'entrée de Gruyères, plusieurs parkings gratuits sont à votre disposition.<br>Pour votre sécurité, ne laissez aucun objet de valeur ou visible dans votre véhicule.<br>Veuillez stationner uniquement sur les places marquées en blanc et non sur celles en jaune. | ***Parking***<br>*At the entrance to Gruyères, several free parking areas are available.*<br>*For your safety, do not leave any valuables or visible items in your vehicle.*<br>*Please park only in spaces marked with white lines, not yellow ones.* |

| | | |
|---|---|---|
| | Il est possible d'accéder dans le village en voiture pour charger et décharger de 7h00 à 10h30 puis de 18h00 à 21h00. | Access to the village by car for loading and unloading is possible from 7:00 am to 10:30 am and from 6:00 pm to 9:00 pm. |
| | **Petit-déjeuner**<br>Un généreux buffet Gruérien vous est proposé dans la véranda panoramique, offrant une vue imprenable sur les montagnes, de 08h30 à 10h00. | ***Breakfast***<br>*A generous Gruyère-style buffet is served in the panoramic veranda, offering a breathtaking view of the mountains, from 8:30 AM to 10:00 AM.* |
| R | **Réception**<br>La réception est ouverte de 8h00 à 21h00. Vous pouvez joindre la réception du Saint Georges au +41 (0)26 921 83 00.<br>L'équipe du restaurant Le Saint Georges reste également à votre disposition pour toute information. | ***Reception***<br>*The reception is open from 8:00 AM to 9:00 PM. You can reach the Saint Georges reception at +41 (0)26 921 83 00.*<br>*The team at the Saint Georges restaurant is also available for any information you may need.* |
| | **Restaurant**<br>Le restaurant Le Saint Georges est ouvert tous les jours de 11:30 à 21:00. | ***Restaurant***<br>*Restaurant Le Saint Georges is open every day from 11:30 a.m. to 9:00 p.m.* |
| | **Radio**<br>Des stations de radio sont disponibles en français, allemand et italien sur votre TV. | ***Radio***<br>*Radio stations are available in French, German and Italian on your TV.* |
| S | **Séminaires et évènements**<br>Le Saint Georges met à votre disposition une grande salle pouvant accueillir jusqu'à 200 personnes. Offrant un panorama exceptionnel, elle est équipée d'une scène avec piano.<br><br>Pour plus d'informations, contactez notre département banquets et séminaires :<br>info@lesaintgeorges.ch<br>+41 (0)26 921 83 00<br> | ***Seminars and events***<br>*Le Saint Georges offers a spacious hall accommodating up to 200 people. With a magnificent panoramic view and a stage equipped with a piano, it is perfect for your events.*<br><br>*For more information, please contact our banquets and seminars department:*<br>*info@lesaintgeorges.ch*<br>*+41 (0)26 921 83 00*<br> |
| | **Station-service**<br>Stations-service près de Gruyères:<br>-Pra-Riond 1 La Tour-de-Trême.<br>- Rue de Montsalvens 39 Broc. | ***Gas station***<br>*Closest gas stations to Gruyères:*<br>*-Pra-Riond 1 La Tour-de-Trême.*<br>*-Rue de Montsalvens 39 Broc.* |

T

**Taxi**
Taxi Aba (Bulle) - 079 558 10 10
Taxi Coyotte (Broc) – 079 956 00 20
Taxi Etoile (Bulle) - 026 912 21 22

***Taxi***
*Taxi Aba (Bulle) - 079 558 10 10*
*Taxi Coyotte (Broc) – 079 956 00 20*
*Taxi Etoile (Bulle) - 026 912 21 22*

U

**Urgences**

| Description | Numéro |
|---|---|
| Aide téléphonique pour les enfants et les jeunes | 147 |
| Ambulance | 144 |
| Empoisonnements | 145 |
| Feu, centrale d'alarme | 118 |
| Hélicoptères et sauvetage : Air Glacier | 1415 |
| Hélicoptères et sauvetage : Rega | 1414 |
| La Main Tendue | 143 |
| Police | 117 |
| Hôpital fribourgeois Riaz | 026 919 91 11 |
| Hôpital cantonal Fribourg | 026 426 71 11 |

***Emergencies***

| Description | Number |
|---|---|
| Help by phone for kids and teenagers | 147 |
| Ambulance | 144 |
| Poisoning | 145 |
| Fire | 118 |
| Helicopter rescue : Air Glacier | 1415 |
| Helicopter rescue : Rega | 1414 |
| La Main Tendue | 143 |
| Police | 117 |
| Hospital fribourgeois Riaz | 026 919 91 11 |
| Hospital cantonal Fribourg | 026 426 71 11 |

V

**Vélos**
Nous avons une zone à disposition à l'hôtel pour vos vélos.

***Bicycles***
*A place is available for the bikes.*

# CHAÎNES DE TELEVISION

Des mises à jour sont faites automatiquement, pour cette raison, nous vous demandons de consulter le menu T.V avec votre télécommande pour connaitre le numéro de chaine souhaité: pressez-vous « OK » sur le commande.

Our channels are frequently being automatically updated; therefore, we kindly ask you to consult the T.V menu with the remote control to know the number of the channel you would like to watch: Press « OK ».

| Chaine | Logo | Chaine | Logo | Chaine | Logo |
|---|---|---|---|---|---|
| 3 Sat | **3 SAT** | France 1 | **TF 1** | Rai Due | **RAI 1** |
| AB1 | **AB1** | France 2 | **FR 2** | Rai Uno | **RAI 2** |
| Allemagne 1 | **ARD** | France 24 | **FR 3** | Rouge TV | **Rouge TV** |
| Allemagne 2 | **ZDF** | France 3 | **FR 4** | RTL | **RTL** |
| Animaux | **Animaux** | France 4 | **FR 5** | Sat 1 | **Sat 1** |
| Arte | **Arte** | France 5 | **FR 6** | SRF Info | **SRF Info** |
| Autriche 1 | **ORF 1** | Gulli | **Gulli** | Südwest-Badenw. | **SWR** |
| BBC World | **BBC World** | Italia 1 | **Italia 1** | Suisse allem. 1 | **SRF 1** |
| Canal + | **C+** | La télé (VD-FR) | **La Télé** | Suisse allem. 2 | **SRF 2** |
| Canal 5 | **5** | Luxembourg | **RTL 9** | Suisse Italienne 1 | **RSI LA1** |
| Cartoon | **Cartoon** | M6 | **M6** | Suisse Italienne 2 | **RSI LA2** |
| CNBC | **CNBC** | MCM Top | **MCM** | Suisse romande 1 | **RTS 1** |
| CNN internat. | **CNN** | Mezzo | **Mezzo** | Suisse romande 2 | **RTS 2** |
| Direct 8 | **Direct 8** | MTV France | **MTV** | Télé Monte-Carlo | **TMC** |
| Direct Star | **Direct Star** | NRJ12 | **NRJ12** | TRT Turk | **TRT** |
| Escales | **Escales** | NT1 | **NT1** | TV M3 | **TV M3** |
| Espagne | **TVE** | Planète + | **Planète+** | TV5 Monde FBS | **TV 5** |
| Euronews | **ENEWS** | Portugal | **RTP** | W9 | **W9** |
| Eurosport | **EU SP** | Pro Sieben | **PRO 7** | | |

Activités à Gruyères / Activities in Gruyères

Voir aussi activités sur www.lesaintgeorges.ch

Please see also activities on www.lesaintgeorges.ch

**Château/Castle**

Le château de Gruyères est l'un des plus prestigieux de Suisse. Sa visite offre une promenade à travers huit siècles d'architecture, d'histoire et de culture.

One of the most prestigious in Switzerland, offers a walk through eight centuries of architecture, history and culture.

*Ouvert tous les jours/ open daily*

Avril-oct/April-Oct: 9:00-18:00

Nov-mars/Nov-March: 10:00-16:30

**HR Giger museum**

Découvrez le monde unique et fantastique de HR Giger et ses créatures biomécaniques.

Permanent home of work by Swiss surrealist HR Giger, the academy Award winning designer of the film "Alien" .

*Ouvert tous les jours/ open daily*

Avril-oct/April-Oct: 10:00-18:00

Nov-mars (Lundi fermé) /Nov-March (closed on monday): Ma-ve/Tue-Fri: 13:00-17:00

Sa-di/sat-Sun:10:00-18:00

**Tibet Museum**

Decouvrez la beauté de l'art de l'Himalaya

Discover the amazing beauty of Himalayan art.

*Ouvert tous les jours/ open daily*

Avril-oct/April-Oct: 11:00-18:00

Nov-mars (Lundi fermé) /Nov-March (closed on monday): Ma-ve/Tue-Fri: 13:00-17:00

Sa-di/sat-Sun:11:00-18:00

**Gruyères village médiévale située à/ The village of Gruyères is located:**

30 min de/ from Fribourg

30 min de/from Montreux/ Vevey

40 min de/from Gstaad

40 min de/from Lausanne


La Gruyère Tourisme

Tourism office

Rue du Bourg 1, 1663 Gruyères

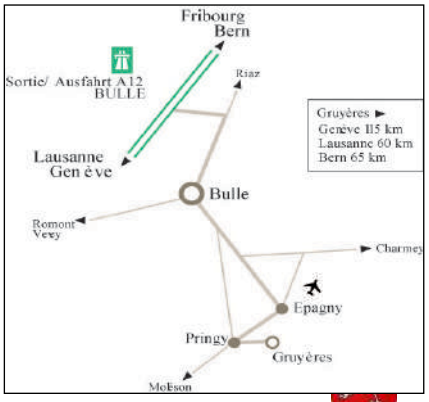
Tel. +41 (0)848 424 424

Fax +41 (0)26 921 38 50

**tourisme@gruyeres.ch**

www.la-gruyeres.ch/gruyeres


La Gruyère



## Tourisme dans la région de Gruyère

## Tourism in Gruyeres region

L'office de tourisme de Gruyères vous renseigne volontiers sur une multitude des autres activités dans la région.

- Randonnées
- Offres forfaitaires
- Sports et loisirs etc.

The tourism office in the entrance of the village will help you gladly to find other activities you can do in the region of Gruyeres.

- Hiking and walks
- Package deals
- Sports and recreation etc.

**La Maison de Gruyère**

Une fromagerie de démonstration pour découvrir la fabrication du fromage "Le Gruyère AOP"

A cheese diary demostration to discover the making of the cheese "La Gruyère AOP"

*Ouvert tous les jours/ open daily*

Juin-Sept/June-Sept: 9:00-19:00

Oct-mai/Oct-May: 9:00-18:00

**Fromagerie D'Alpage/ Mountain cheese Dairy**

Démonstration de la fabrication artisanale et traditionelle du fromage dans un grand chaudron, au feu de bois, dans l'âtre d'un chalet d'alpage.

Demostration of cheese making in the handcrafted traditional way in a big cauldron, over a wood fire, in a mountain chalet.

*Ouvert tous les jours/ open daily*

Mai-Sept/ May-Sept: 9:00-19:00

Fabrication au feu de bois/ Traditional cheese making: 10:00

**Le Sommet du Moléson/The Summit of Moléson**

Culminant à 2002 m. d'altitude, Moléson offre une vue magnifique.

With a peak attaining 2002 m. above sea level, Moleson offers an amazing view.

Info:

+41 (0)26 921 29 96

www.moleson.ch

sommet@moleson.ch

TOSHIBA

La Gruyère

## Nos bons cadeaux à Hôtel Le Saint Georges

## *Gifts Cards at Le Saint Georges Hotel*

| | | |
|---|---|---|
| **Charme et authenticité au Saint Georges Hôtel** | Le séjour comprend :<br><br>Une nuit en chambre double à l'Hôtel Le Saint Georges.<br><br>- Petit-déjeuner Gruérien en buffet | *The stay includes :*<br><br>*One night in a double room in* Le Saint Georges Hotel.<br><br>*- Regional breakfast buffet* |
| **A la découverte de Gruyères** | Le séjour comprend :<br>- 2 entrées à la chocolaterie Nestlé-Cailler<br>- Une soirée Fondue ou Raclette pour 2 personnes<br>- Une nuit en chambre double à l'Hôtel Le Saint Georges<br>- 2 petit-déjeuner Gruérien en buffet<br>- 2 entrées au Château de Gruyères | *The stay includes:*<br>*- 2 entries to the Cailler chocolate factory.*<br>*- Fondue or raclette dinner for two.*<br>*- One night in a double room in* Le Saint Georges Hotel<br>*- Regional breakfast*<br>*- 2 entries to the Gruyere's castle* |
| **Papa, maman, ma sœur et moi** | Le séjour comprend :<br><br>- Une nuit en chambre familiale pour 2 adultes et 2 enfants de moins de 16 ans, Hôtel Le Saint Georges<br>- Soirée fondue pour 4 personnes et meringues crème double<br>- 4 petit-déjeuner buffet avec des produits régionaux | *The stay includes:*<br><br>*- One night in a family room for two adults and two kids in* Le Saint Georges Hotel<br>*- Fondue dinner for four with double cream meringues.*<br>*- 4 Regional breakfast buffet.* |
| **A la découverte de la cité médiévale** | Le séjour comprend :<br><br>- 2 entrées pour la visite du Château de la cité<br>- Une nuit en chambre double à l'Hôtel Le Saint Georges<br>- 2 petit-déjeuner buffet Gruérien<br>- 2 entrées à la fromagerie, visite et dégustation | *The stay includes:*<br><br>*- 2 entries to the Gruyere's castle*<br>*- One night in a double room in Hotel de Gruyères.*<br>*- 2 Regional breakfast Buffet*<br>*- 2 entries to the cheese factory with degustation.* |
| | | |

La Gruyère

| | | |
|---|---|---|
| **Un weekend pour découvrir Gruyères**<br> | Le séjour comprend :<br><br>- 2 entrées à la fromagerie (visite et dégustation)<br>- Une soirée fondue ou raclette pour 2 personnes au restaurant Le Saint Georges<br>- Une nuit en chambre double à l'Hôtel Le Saint Georges<br>- 2 petits-déjeuners Gruérien en buffet<br>- 2 entrées au Château de Gruyères | *The stay includes:*<br><br>*- 2 entries to the cheese factory with degustation.*<br>*- Fondue or raclette dinner for two in restaurant Le Chalet.*<br>*- One night in a double room Le Saint Georges Hotel*<br>*- 2 Regional breakfast Buffet*<br>*- 2 entries to the Gruyere's castle* |
| **Le plein de fromage**<br> | Le séjour comprend :<br><br>- 2 verres de bienvenue<br>- 1 repas en tête à tête au restaurant du Saint Georges (Fondue ou raclette, viande séchée et meringue crème double de la Gruyère).<br>- 1 bouteille d'eau minérale, 5dl de vin de la région, 2 cafés ou thés<br>- 1 nuit en chambre double Hôtel *Le Saint Georges*<br>- 2 petit-déjeuner Gruérien en buffet | *The stay includes:*<br><br>*2 welcome drinks*<br>*- Diner for two in restaurant Le Saint Georges (Fondue or raclette, dried meat and double cream meringues form Gruyères).*<br>- 1 bottle of sparkling water, 5dl of regional wine, 2 coffees or teas.<br>- One night in a double room in Le Saint Georges<br>- 2 Regional breakfast Buffet |
| **Un bol d'air en famille**<br> | Le séjour comprend :<br><br>- Une journée de ski ou remontées mécaniques pour 4 personnes<br>- Une nuit en chambre familiale pour 2 adultes et 1 enfant<br>- 4 petits-déjeuners gruérien en buffet | *The stay includes:*<br><br>*- One night in a family room for two adults and 1 kid.*<br>*- Ski day for Three persons in Moleson.*<br>*- Regional breakfast* |
| **Après l'effort, le réconfort**<br> | Le Séjour comprend :<br><br>- 1 journée de ski à Moléson pour 2 personnes<br>- 2 entrées aux Bains de la Gruyère<br>- Fondue ou raclette, viande séchée et meringue crème double, pour 2 personnes<br>- 1 nuit en chambre double à l'Hôtel Le Saint Georges<br><br>- 2 petit-déjeuner Gruérien en buffet | *The stay includes:*<br><br>*-Ski day for four in Moleson for two.*<br>*- 2 entries to the "Bains de la Gruyère"*<br>*- Diner for two in restaurant Le Chalet (Fondue or raclette, dried meat and double cream meringues form Gruyères).*<br>*- One night in a double room in* Le Saint Georges Hotel.<br>*- 2 Regional breakfast Buffet* |